



146TH IPU ASSEMBLY
المنامة، البحرين
MANAMA, BAHRAIN
11-15 MARCH 2023 - ١٠-١٢ مارس ٢٠٢٣

الجمعية العامة الـ 146 للاتحاد البرلماني الدولي



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

المنامة (11 – 15 آذار/مارس 2023)

المعلومات العامة للمشاركين

ستعقد الجمعية العامة الـ 146 والاجتماعات ذات الصلة للاتحاد البرلماني الدولي في مركز البحرين العالمي للمعارض (EWC)، في المنامة، مملكة البحرين، في الفترة من 11 إلى 15 آذار/مارس 2023.

التسجيل وشارات الجمعية العامة

إن المندوبين مدعوون إلى التسجيل عبر الإنترنت بموعد أقصاه يوم الجمعة، 3 آذار/مارس 2023 على رابط التسجيل المتوفر على الصفحة الإلكترونية للجمعية العامة الـ 146:

<https://www.ipu.org/event/146th-assembly-and-related-meetings>

وسيتاح التسجيل في موقع انعقاد الجمعية يوم:

- الخميس، 9 آذار/مارس، من الساعة 09:00 ولغاية الساعة 18:00
- الجمعة، 10 آذار/مارس ولغاية يوم الثلاثاء، 14 آذار/مارس، من الساعة 08:00 ولغاية الساعة 18:30.
- الأربعاء، 15 آذار/مارس، من الساعة 08:00 ولغاية الساعة 18:00.

اعتماد الصحافة ووسائل الإعلام

سيحصل أعضاء الصحافة ووسائل الإعلام المؤكدين فحسب على اعتماد وسائل الإعلام. ينبغي تقديم رسالة من وسيلة الإعلام الخاصة بكم ونسخة عن بطاقتكم الصحافية إلى البريد الإلكتروني التالي: press@ipu.org لدعم تسجيلكم عبر الإنترنت.

وسيتم تفعيل مركز صحافي من يوم الجمعة، 10 آذار/مارس ولغاية يوم الأربعاء، 15 آذار/مارس 2023. لجميع الطلبات المقدمة، يرجى التواصل مع فريق الاتصالات على البريد الإلكتروني التالي: press@ipu.org



ويلتزم الاتحاد البرلماني الدولي التزاماً عميقاً باحترام خصوصية أعضائه وشركائه. للمزيد من المعلومات حول كيفية استخدام الاتحاد البرلماني الدولي لبياناته، راجع [بيان الخصوصية](#) الخاص بنا.

الإقامة

يُطلب من المشاركين ترتيب أماكن إقامتهم الخاصة لمكوّتهم في المنامة. اختار البرلمان المضيف فنادق متعددة قريبة من مكان انعقاد الجمعية العامة كفنادق رسمية. ويمكن الاطلاع على قائمة الفنادق الرسمية التابعة للجمعية العامة ورابط استمارة الحجز على الموقع الإلكتروني التالي: <https://ipu.bh>. وللמיד من المعلومات، يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني التالي: iputavel@bahrain.com.

ويُطلب من المشاركين تغطية نفقات الإقامة والسفر الخاصة بهم، بالإضافة إلى التأمين الصحي الدولي/السفر وغيرها من المصاريف العرضية.

ومن أجل تيسير عملية الحجز، يرجى إرسال تأكيد على حضوركم وتشكيل وفدكم، بما في ذلك تواريخ الوصول واسم الفندق الذي تم اختياره، في موعد أقصاه 15 شباط/فبراير 2023 إلى البريد الإلكتروني التالي: iputavel@bahrain.com

إجراءات تأشيرات الدخول

ستصدر تأشيرات الدخول مجاناً لجميع المندوبين الرسميين المسجلين لحضور الجمعية العامة الـ146 في المنامة، مملكة البحرين. يجب على جميع المندوبين ملء استمارة تأشيرة الدخول، التي يمكن تنزيلها عبر الرابط التالي: <https://ipu.bh>، وعند ملئها يرجى إحالتها إلى البريد الإلكتروني التالي: ipuvisa@bahrain.com. للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال: +973 17888444

وعند إرسال الاستمارة، سيتلقى المندوبون رداً من فريق تأشيرة الدخول لتأكيد الاستلام. سيتبع ذلك تحديث آخر بمجرد إصدار تأشيرة الدخول أو إذا كانت ترد حاجة إلى مزيد من التفاصيل.

وبمجرد إصدار تأشيرة الدخول، سيتم إرسال بريد إلكتروني إلى المندوبين لإبلاغهم بمنح تأشيرتهم. سيتم تزويدهم برابط لخدمة تأشيرة الدخول الإلكترونية لمملكة البحرين، إلى جانب رقم مرجعي. باستخدام هذه المعلومات، سيتمكنون من تنزيل تأشيرتهم من الموقع الإلكتروني.



الأمن

سيتخذ البرلمان المضيف التدابير اللازمة لضمان أمن وسلامة جميع المشاركين وممتلكاتهم خلال الجمعية العامة الـ146 للاتحاد البرلماني الدولي في مملكة البحرين. وفي هذا الصدد، يُطلب من المندوبين ارتداء شارات الجمعية العامة الـ146 للاتحاد البرلماني الدولي الخاصة بهم في جميع الأوقات، سواء أفي مكان انعقاد الجمعية العامة أو في جميع الفعاليات الرسمية المدعوين إليها.

وكجزء من الترتيبات الأمنية، سيتم فحص جميع الأشخاص والمقتنيات الشخصية (الشارات/الأمثلة) عند مدخل مكان انعقاد الجمعية.

وستكون شارات الهوية مرمزة بالألوان لمساعدة موظفي الأمن. ينبغي الإبلاغ عن جميع الشارات المفقودة تلقائياً إلى مكتب التسجيل والمعلومات. ويرجى من المندوبين إظهار شاراتهم عند نقاط التفتيش الأمني عند دخول مركز البحرين العالمي للمعارض (EWB).

النقل

الرحلات الجوية – شركة طيران الخليج

تقدم شركة طيران الخليج، شركة الطيران الوطنية لمملكة البحرين، "أسعار تفضيلية للاتحاد البرلماني الدولي" للرحلات الجوية إلى أي قطاع من القطاعات التي تخدمها أو منها. إن استمارة حجز طيران الخليج متاحة على الرابط التالي: <https://ipu.bh> لطلبات الحجز. وللمزيد من المعلومات، يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني iputrael@bahrain.com.

الوصول والمغادرة

إن جميع الوفود مدعوون إلى توفير معلومات صحيحة عن الوصول والمغادرة (تاريخ ووقت الوصول والمغادرة، وكذلك تفاصيل الرحلة) لمندوبيهم إلى البريد الإلكتروني التالي: iputrael@bahrain.com.

وسيتوفر مكتب استقبال في مطار البحرين الدولي لجميع المشاركين. سيوفر البرلمان المضيف النقل لجميع المندوبين عند وصولهم إلى الفنادق الرسمية وعند مغادرتهم.



وستتوفر خدمات النقل المكوكي من الفنادق الرسمية إلى مركز البحرين العالمي للمعارض (EWB)، وكذلك إلى جميع الفعاليات الرسمية في فترة انعقاد الجمعية العامة. سيتم عرض الجدول الزمني في مكتب المعلومات في فنادق الجمعية العامة. في حال يرغب وفدكم باستئجار سيارة، يرجى إرسال طلبكم للحصول على سيارة معتمدة من السلطات المضيفة عبر البريد الإلكتروني التالي: iputavel@bahrain.com.

معلومات ميدانية ومعلومات أخرى مفيدة

التأمين

يوصى بأن يأخذ المشاركون بوالص التأمين الخاصة بهم ضد المخاطر. ينبغي على جميع المندوبين أن يكون لديهم تأمين صحي دولي عند سفرهم إلى مملكة البحرين.

الاجتماعات الثنائية

سيتم تخصيص عدد محدود من القاعات للاجتماعات الثنائية/الاجتماعات المغلقة. ستتوفر قاعات الاجتماعات الثنائية من 10 ولغاية 15 آذار/مارس 2023، ويمكن أن يتم حجزها لمدة 30 دقيقة، وفقاً لتوافر القاعات على أساس "الأولوية بالأسبقية". سيتم فتح تقديم الطلبات لقاعات الاجتماعات الثنائية من 1 شباط/فبراير ويمكن إرسالها إلى خدمات المؤتمرات للاتحاد البرلماني الدولي على: conf-services@ipu.org مع ذكر "طلب للاجتماعات الثنائية 146" "146 bilateral meeting request" في خانة الموضوع.

الإنترنت

تتوفر خدمة Wi-Fi مجاناً في قاعات الاجتماعات كافة.

الخدمات الطبية

سيتوفر الموظفون الطبيون وخدمات الإسعافات الأولية في الفنادق المعنية وفي مكان انعقاد الجمعية العامة. وستكون جميع الخدمات الطبية الأخرى على نفقة المشاركين الخاصة. يرجى التأكد من أن لديكم تأمين صحي دولي. ويُنصح الأشخاص الخاضعون لعلاج طبي خاص بإحضار كميات كافية من الأدوية اللازمة. ولا بد من إبلاغ الأمانة العامة للبرلمان المضيف بمؤشرات طبية أو غيرها من المؤشرات (الاحتياجات الغذائية، والحساسية، ومحدودية



الحركة) في أقرب وقت ممكن (يمكن إدراج هذه المعلومات خلال التسجيل الإلكتروني) للتمكن من اتخاذ الاحتياطات أو التدابير اللازمة.

وترد خمس (5) مستشفيات إحالة للاتحاد البرلماني الدولي في مملكة البحرين: مستشفى قوة دفاع البحرين، مجمع السلمانية الطبي، مستشفى الملك حمد الجامعي، مستشفى العوالي، مستشفى البحرين الملكي. ستقدم هذه المستشفيات الخمس الخدمات الطبية عند الحاجة أثناء الفعالية.

وستتاح أيضاً الخدمات التالية في مكان انعقاد الجمعية العامة:

- أجهزة الصراف الآلي / صرف العملات
- خدمة الطباعة عند الطلب
- المطاعم والمقاهي
- وكالة سفر
- موقع إجراء اختبار بي سي آر (PCR)/المستضد عند الطلب - المركز الطبي

معلومات أخرى مفيدة

المناخ والطقس

تتراوح درجات الحرارة في آذار/مارس بين 18 و25 درجة مئوية.

الوقت

الوقت في مملكة البحرين هو توقيت غرينتش+3 (GMT+3)

إمدادات الكهرباء

إمدادات الطاقة في مملكة البحرين هي 230 فولت AC، 50 هيرتز. المقابس الكهربائية مقربة من ثلاث شقوق (المملكة المتحدة). توفر معظم الفنادق المحولات عند الطلب.



الاتصالات

تتوفر الجهات المقدمة لخدمات الاتصالات الخليوية في مملكة البحرين التالية:

- Batelco
- Zain
- STC

وتتوفر شركات خدمات الهاتف المحمول الإنترنت عبر GPRS و 3G و 4G و 5G. تتوفر بطاقات الهاتف الخليوي على نطاق واسع؛ ولكن، يتوقع وفقاً للقانون تسجيل كل مستخدم/مشتري لبطاقة الهاتف SIM في مملكة البحرين لتفعيلها عند تقديم وثيقة هوية (بطاقة هوية أو جواز سفر). يمكن تسجيل بطاقة الهاتف SIM عند نقطة الشراء.

الخدمات المصرفية والعملات

العملة المحلية هي الدينار البحريني (BHD). إن أسعار الصرف مرتبطة بالدولار الأمريكي. إن ساعات العمل المصرفية هي من الساعة 07:30 إلى 14:00 من الأحد إلى الخميس. تتوفر الخدمات المصرفية في جميع المصارف التجارية. تملك معظم المصارف آلات صرف نقدية تقبل Visa و MasterCard. تتوفر تسهيلات الصرف الأجنبي في جميع أنحاء مدينة المنامة. ويمكن تبادل معظم العملات المعترف بها دولياً في المصارف التجارية والفنادق وفي مطار البحرين الدولي. يتم قبول بطاقات الائتمان الرئيسية في معظم الفنادق والمطاعم والمتاجر.

ساعات العمل والتسوق

تفتح المكاتب العامة من الساعة 07:00 إلى 14:15 من الأحد إلى الخميس. ساعات العمل المعتادة هي من الساعة 08:00 إلى 18:00، من الأحد إلى الخميس وتتراوح بين 10:00 إلى 22:00 في عطلة نهاية الأسبوع. تفتح معظم مراكز التسوق من الساعة 10:00 إلى 22:00 يومياً.

التدخين

لا يُسمح بالتدخين، بما في ذلك السجائر الإلكترونية، داخل أي مكان في مملكة البحرين. وستبلغ تفاصيل المناطق المحددة للتدخين في أماكن الاجتماعات.



الأنظمة الجمركية

يجب على أي مندوب يرغب في إدخال معدات إلكترونية متخصصة إلى مملكة البحرين ملء استمارة جمركية يمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني التالي: <https://ipu.bh>. لمزيد من المعلومات أو التوضيح، يرجى الاتصال بالبريد الإلكتروني التالي: ipuinfor@bahrain.com أو الهاتف: +973 17888444.

هل تحتاجون إلى مزيد من المعلومات حول مملكة البحرين؟

يمكن الحصول على معلومات ومساعدة إضافية بسهولة من الأمانة العامة للجمعية العامة الـ146 لبرلمان مملكة البحرين على العنوان التالي:

الهاتف: +973 17888444

البريد الإلكتروني: ipuinfor@bahrain.com

الموقع الإلكتروني: <https://ipu.bh>

الفعاليات الرسمية وحفلات الاستقبال

الخميس، 9 آذار/مارس

حفل استقبال للجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي

المكان: سيتم التأكيد لاحقاً

الزمن: 19:00-20:30

السبت، 11 آذار/مارس

حفل الافتتاح

المكان: قاعة الجلسات العامة (مركز البحرين العالمي للمعارض (EWB))

الزمن: 19:00-20:00

حفل استقبال لرؤساء الوفود

المكان: مركز البحرين العالمي للمعارض (EWB)

الزمن: 20:30 - 22:00



الأحد، 12 آذار/مارس

مأدبة غداء لرؤساء البرلمانات (فحسب)

المكان: مركز البحرين العالمي للمعارض (EWB)

الزمان: 14:30-13:15

حفل استقبال تقدمه رئيسة منتدى النساء البرلمانيات

المكان: سيتم التأكيد لاحقاً

الزمان: 21:00-19:00

الاثنين، 13 آذار/مارس

أمسية محجوزة لحفلات استقبال السفارة

الثلاثاء، 14 آذار/مارس

أمسية ثقافية

المكان: متحف البحرين

الزمان: 22:00-19:30





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.



146TH IPU ASSEMBLY
المنامة، البحرين
MANAMA, BAHRAIN
11-15 MARCH 2023 - ١٠-١٢ مارس ٢٠٢٣

146th IPU Assembly

Manama (11–15 March 2023)

GENERAL INFORMATION FOR PARTICIPANTS

The 146th Assembly and related meetings of the Inter-Parliamentary Union (IPU) will be held at Exhibition World Bahrain (EWB) in Manama, Kingdom of Bahrain, from 11 to 15 March 2023.

Registration and Assembly badges

Delegations are encouraged to register online by Friday, 3 March 2023 at the latest through the registration link on the 146th Assembly webpage: <https://www.ipu.org/event/146th-assembly-and-related-meetings>.

On-site registration will be open on:

- Thursday, 9 March from 09:00 to 18:00;
- Friday, 10 March to Tuesday, 14 March from 08:00 to 18:30; and
- Wednesday, 15 March from 08:00 to 18:00.

Press and media accreditation

Only confirmed members of the press and media will receive media accreditation. A letter from your media outlet and a copy of your press card should be submitted to press@ipu.org in support of your online registration.

A Press Centre will be operational from Friday, 10 March to Wednesday, 15 March 2023. For all requests, please contact the Communications Team at: press@ipu.org.

The IPU is deeply committed to respecting the privacy of its Members and partners. For more information about how the IPU uses its data consult our [Privacy Statement](#).

Accommodation

Participants are required to arrange their own accommodation for their stay in Manama. The Host Parliament has selected several hotels close to the Assembly venue as official hotels. The list of official Assembly hotels and a link to the booking form are available on the website <https://ipu.bh>. For additional information, please contact: iputrael@bahrain.com.

Participants are required to cover their own accommodation and travel expenses, as well as the cost of international health/travel insurance and other incidentals.

To facilitate the booking process, please send confirmation of attendance and the composition of your delegation, including arrival dates and the name of the hotel of your choice, **no later than 15 February 2023** to: iputrael@bahrain.com.

E

#IPU146

Visa formalities

Visas will be issued free of charge to all official delegates registered to attend the 146th Assembly in Manama, Kingdom of Bahrain. All delegates should complete the visa form, which can be downloaded from <https://ipu.bh>, and on completion forward it to ipuvisa@bahrain.com. For further information please phone: +973 17888444.

Once the form has been sent, delegates will receive a reply from the visa team confirming receipt. A further update will follow once the visa has been issued or if any further details are required.

Once the visa has been issued, an email will be sent to delegates informing them that their visa has been granted. They will be provided with a link to the Kingdom of Bahrain's e-visa service, along with a reference number. Using this information, they will be able to download their visa from the website.

Security

The Host Parliament will take the necessary measures to ensure the security and safety of all participants and their belongings during the 146th IPU Assembly in the Kingdom of Bahrain. In this connection, delegates are requested to wear their 146th IPU Assembly badges AT ALL TIMES, both at the Assembly venue and at all official events to which they are invited.

As part of the security arrangements, all persons and personal items (bags / luggage) will be screened at the entrance to the Assembly venue.

ID badges will be colour-coded to assist security personnel. All lost badges must be reported immediately to the registration and information desk. Delegates are kindly requested to make their badges available for security checks at the entrance to EWB.

TRANSPORTATION

Flights – Gulf Air

Gulf Air, the national airline of the Kingdom of Bahrain, is providing "IPU preferred rates" for flights to and from any of the sectors they serve. A Gulf Air booking form is available on <https://ipu.bh> for booking requests. For additional information, please contact jputravel@bahrain.com.

Arrival and departure

All delegations are requested to provide accurate arrival and departure information (date and time of arrival and departure, as well as flight details) for their delegates to jputravel@bahrain.com.

There will be a welcome desk for all participants at Bahrain International Airport. The Host Parliament will provide transport for all delegates upon arrival to their official hotels and for their departure.

Shuttle services will be available from the Assembly hotels to EWB as well as to all official events for the duration of the Assembly. The schedule will be displayed at the information desk in the Assembly hotels. If your delegation wishes to rent a vehicle, please send your request for a vehicle accredited by the host authorities by email to jputravel@bahrain.com.

ON-SITE AND OTHER USEFUL INFORMATION

Insurance

It is recommended that participants take out their own insurance policies against risks. **All delegates should also have international health insurance when traveling to the Kingdom of Bahrain.**

Bilateral meetings

A limited number of rooms will be dedicated to bilateral meetings / closed meetings. Bilateral meeting rooms will be available from 10 to 15 March 2023, and can be reserved for 30-minute slots, according to availability of rooms, on a “first-come, first-served” basis. Reservation of bilateral meeting rooms will be opened from 1 February and can be addressed to IPU Conference Services at conf-services@ipu.org, with the subject line “146 bilateral meeting request”.

Internet

Free Wi-Fi is available throughout the venue.

Medical services

First-aid services and medical staff will be available at the respective hotels and the Assembly venue. All medical services will be at the participants’ own expense. Please ensure that you have international health insurance. Persons under special medical treatment are advised to bring sufficient medication. The Secretariat of the Host Parliament must be informed of specific medical or other indications (dietary needs, allergy, limited mobility) as soon as possible (this information may be included during online registration) so that the necessary precautions or measures can be taken.

There are five IPU referral hospitals in Bahrain: Bahrain Defence Force Hospital, Salmaniya Medical Complex, King Hamad University Hospital, Awali Hospital and Royal Bahrain Hospital. These five hospitals will provide medical services in case of need during the event.

Additional services at the Assembly venue:

- ATM / currency exchange
- Print on demand service
- Restaurants and cafés
- Travel desk
- PCR / antigen testing on request – Medical Centre

OTHER USEFUL INFORMATION

Climate and weather

Temperatures in March are on average 18 to 25 °C.

Time

The time in Bahrain is GMT+3.

Electricity supply

The power supply in Bahrain is 230V AC, 50Hz. Electrical sockets are 3-pin square (UK). Most hotels provide adaptors on request.

Telecommunications

The following Bahraini mobile telecommunication service providers are available:

- Batelco
- Zain
- STC

Mobile telephone service companies provide internet via GPRS, 3G, 4G and 5G. Cell phone SIM cards are widely available. However, every SIM card user/buyer in Bahrain is expected by law to be registered for activation on presentation of an identification document (ID card or passport). The SIM card can be registered at the point of purchase.

Banking services and currency

The local currency is the Bahraini Dinar (BHD). Exchange rates are pegged to the US dollar. Normal banking hours are from 07:30 to 14:00 from Sunday to Thursday. Banking services are available at all commercial banks. Most banks have cash dispensing machines accepting Visa and MasterCard. Foreign exchange facilities are available in all parts of Manama city.

Most internationally recognized currencies can be exchanged at commercial banks, hotels and at Bahrain International Airport. Major credit cards are accepted in most hotels, restaurants and shops.

Business and shopping hours

Public offices open from 07:00 to 14:15 from Sunday to Thursday. The usual business opening hours are from 08:00 to 18:00, Sunday to Thursday and range between 10:00 to 22:00 on weekends. Most shopping malls are open from 10:00 to 22:00 daily.

Smoking

Smoking, including electronic cigarettes, is not permitted inside any venue in Bahrain. Details of designated smoking areas at the meeting venues will be communicated.

CUSTOMS REGULATIONS

Any delegate that wishes to bring specialist electronic equipment into Bahrain should complete a Customs Form that can be downloaded from website <https://ipu.bh>. For further information or clarification, please contact ipuinfo@bahrain.com or phone: +973 17888444.

NEED MORE INFO ABOUT BAHRAIN?

Additional information and assistance can be readily obtained from the 146th Assembly Secretariat of the Parliament of Bahrain at:

Telephone : +97317888444
Email : ipuinfo@bahrain.com
Website : <https://ipu.bh>

OFFICIAL EVENTS AND RECEPTIONS

Thursday, 9 March

Reception for the IPU Executive Committee

Venue : to be confirmed
Time : 19:00 – 20:30

Saturday, 11 March

Inaugural Ceremony

Venue : Plenary Hall (EWB)
Time : 19:00 – 20:00

Reception for Heads of Delegations

Venue : EWB
Time : 20:30 – 22:00

Sunday, 12 March

Luncheon for Speakers of Parliament (only)

Venue : EWB
Time : 13:15 – 14:30

Reception offered by the President of the Forum of Women Parliamentarians

Venue : to be confirmed

Time : 19:00 – 21:00

Monday, 13 March

Evening reserved for Embassy receptions

Tuesday, 14 March

Cultural Evening

Venue : Bahrain Museum

Time : 19:30 – 22:00